



Ijyaxkamej
Olores



¿Sabías qué?...

El adiestramiento de un médico tradicional consistía en seguir una serie de etapas que iniciaba con la instrucción sobre las propiedades curativas de las plantas. Una vez obtenido este conocimiento, tenía la facultad de acompañar al médico tradicional en la visita a los enfermos a fin de adquirir experiencia a través de la observación. Así como de manera gradual se les iba delegando la curación de algunas personas bajo la supervisión del médico tradicional. Una vez dominado todo lo anterior y con aprobación de su instructor podían proceder a curar de manera autónoma.

Ijyaxkamej Olores

En lengua náhuatl del sur, el término **ijya'** refiere a 'olor' sin detallar si es agradable o no. Sin embargo, existen algunos términos específicos para identificar los diferentes olores como se verá a continuación.

náhuatl	español
ajwiya' nekti ajwiya'	olor agradable la miel tiene un olor agradable
iejekayo takual ajwiya'	el olor agradable viene de la comida
macha'	olor desagradable (apestoso)
aya' titaixpa' macha' kawi'	no limpiaste bien, quedó un olor desagradable
titatsakua' iwan macha' kawi' tasol	cerraste y entró el olor desagradable de la basura
milinkakokojya' wentsin motalojtinemia inon iga milinkakokojya' iton tsotsol milinkakokojya'	olor a sudor el muchacho corrió por eso huele a sudor la ropa huele a sudor
xoxownakakokojya inin takual xoxownakakokojya xoxownakakokojya kan yolkatamiktilo	olor a carne cruda este platillo tiene olor a carne cruda en el rastro huele a carne cruda
xokijya ne pitsa' ejeka' xokijya lamar xokijya	olor a pescado me llegó olor a pescado el mar tiene olor a pescado
palankokojya' xikpata a'ti kan ono' xochimej iga palankokojya'	olor a podrido cambia el agua de las flores porque huele a podrido
xokoyatakual palankokojya'	el desperdicio huele a podrido

náhuatl

ʔalsokikokojya'
 ʔsotsol ʔalsokikokojya'
 inepa ta' aya' malla
 ʔalsokikokojya'

talpopochtiajwiya'

ʔalkokojya iga
 talpopochtiajwiya'

pan texapo' san talpo-
 pochtiajwiya'

chichijya

nemi ʔasoltatitaj inon iga
 chichijya

chichijya ʔasol wi' pan
 inepa tepe'



Para mejorar la pronun-
 ciación de la lengua náhuatl
 del sur, te invitamos a consul-
 tar tu disco de audios.

español

olor a mugre
 la ropa huele a mugre
 aquella persona no se
 bañó y huele a mugre

olor a tierra
 acaba de llover y huele a
 tierra
 en la cueva solo huele a
 tierra

olor a plástico quemado
 están quemando basura
 por eso huele a plástico
 quemado
 el olor a plástico quemado
 proviene de aquel cerro

¿Sabías qué?...

Dentro de la medi-
 cina tradicional de
 los nahuas del sur,
 existen personas
 dedicadas a curar
 la mordedura de
 víbora y picaduras
 de otros animales
 ponzoñosos. Es-
 tas personas son
 conocidas como
 culebreros. Se cree
 que ellos tienen la
 habilidad de atraer
 y dominar a estos
 animales. Debido
 a este don, a los
 culebreros se les
 considera como
 protectores de es-
 tos seres.